

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Filozofická fakulta
Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky



POSUDEK OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studijní obor:	Německý jazyk a literatura a anglický jazyk a literatura
Akademický rok:	2014/2015
Název práce:	Judith Herrmanns Erzählband „Nichts als Gespenster“ und seine Interpretation aus tschechischer und deutscher Sicht
Autor/ka práce:	Anna Sýkorová
Vedoucí práce:	Dr. habil. Jürgen Eder
Oponent/ka práce:	Dr. phil. Zdeněk Pecka

1. HODNOCENÍ OBSAHOVÉ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)	1	2	3	4	Nelze hodno tit
	Stanovení cíle/hypotéz/výzkumných otázek a míra jejich naplnění		x		
Použité metody, jejich adekvátnost a relevance ve vztahu k tématu		x			
Faktická, věcná a obsahová správnost	x				
Relevantnost tématu v rámci oboru (s ohledem na současný stav výzkumu)	x				
Interpretace výsledků		x			
Formulace závěrů práce		x			
Odborný přínos práce a její praktické využití		x			
Schopnost argumentace a kritického myšlení autora/ky		x			

2. HODNOCENÍ FORMÁLNÍ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)					
	1	2	3	4	Nelze hodno tit
Shromáždění relevantních informací (literatury a ostatních zdrojů)		x			
Provázanost a sled textu, návaznost kapitol	x				
Grafická úprava textu	x				
Jazyková a stylistická úroveň práce	x				
Práce s odborným jazykem		x			
Práce s daty, informacemi a odbornou literaturou (správnost a četnost odkazování)		x			
Vhodnost příloh (pokud je práce obsahuje)	x				

3. ZÁVĚREČNÉ SLOVNÍ HODNOCENÍ Oponenta BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Předkladatelka práce si vybrala pro svou analýzu dílo současné německé autorky Judith Hermann. Cíl práce – interpretace jednotlivých povídek a analýza českého překladu – v sobě skrývá nejvíce úskalí. Do jisté míry nelze od bakalářské práce očekávat fundovanou odbornou analýzu, ovšem pokud si práce takové cíle stanovuje, pak je třeba je důsledně naplnit. Naplnění tohoto cíle však zůstalo na půli cesty. Práce tak není ani čistě interpretační ani translatická.

Na druhé straně však studentka pracuje velmi přesvědčivě a samostatně s primárními texty i s uvedenou sekundární literaturou a interpretace povídek Judith Hermann jsou vesměs vydařené. Text práce je koherentní a jazyková úroveň dobrá.

PRÁCI K OBHAJOBĚ: DOPORUČUJI

NÁVRH NA KLASIFIKACI BAKALÁŘSKÉ PRÁCE:

VELMI DOBŘE

5. 6. 2015



Datum

Podpis